

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ  
ФАКУЛТЕТ:



## ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ

*о пријављеним кандидатима за избор наставника и сарадника у звање*

### І. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке: Сенат универзитета у Бања Луци, одлука број:02/04.2305-115/15 од 16.07.2015. године, конкурс за збор наставника, специфични језици-енглески језик.
Ужа научна/умјетничка област: Специфични језици-енглески језик
Назив факултета: Филолошки факултет
Број кандидата који се бирају 1
Број пријављених кандидата 3
Датум и мјесто објављивања конкурса: сриједи 26.08.2015, године <i>Глас Српске</i>
Састав комисије: а) председник: др Игор Лакић, ванредни професор за ужу научну област Енглески језик и лингвистика; превођење, Институт за стране језике Универзитета Црне Горе, б) члан: др Далибор Кесић, доцент за ужу научну област Специфични језици- енглески језик, Филолошки факултет Универзитета у Бања Луци,

в) члан: др Сања Јосифовић Елезовић, доцент за ужу научну област Специфични језици- енглески језик, Филолошки факултет Универзитета у Бања Луци.

Пријављени кандидати

1. др Мирко Богдановић
2. др Јелена Шајиновић Новаковић
3. др Тијана Васиљевић Стокић

Редослијед кандидата утврђен је датумом пријема конкурсног материјала.

## II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

### Први кандидат

#### а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Мирко (Лука и Спаса) Богдановић
Датум и мјесто рођења:	30.01.1978.године, Градачац
Установе у којима је био запослен:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. септ. 2001-дец. 2001: Средња Школа Челинац,</li><li>2. септ 2002-јун 2003: Средња школа <i>Никола Тесла</i>, Вукосавље,</li><li>3. феб 2004-јун 2006: Институт за стране језике Београд, одјељење Модрича,</li><li>4. јун 2006-2010: Едукативни центар Бања Лука, одјељења Шамац и Модрича,</li><li>5. септ 2003-окт 2007: Основна школа <i>Црквина</i>,</li><li>6. окт 2007-окт 2008: Слобомир П Универзитет, Бијељина</li><li>7. јан 2009-: Основна Школа <i>Сутјеска</i>, Модрича</li></ol>
Радна мјеста:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. професор</li><li>2. професор</li><li>3. предавач</li><li>4. предавач</li><li>5. наставник</li><li>6. асистент</li><li>7. наставник</li></ol>
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	

#### б) Дипломе и звања:

##### Основне студије

Назив институције:	Филозофски факултет Бања Лука
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука 2003.године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	Кандидат није приложио ни један документ којим се утврђује просјечна оцјена из цијелог студија
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Нови Сад
Звање:	магистар књижевних наука
Мјесто и година завршетка:	Нови Сад, 2009.године
Наслов завршног рада:	Поетика С.Т.Колрица- теорија и пракса
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	књижевне науке
Просјечна оцјена:	Кандидат није приложио ни један документ којим се утврђује просјечна оцјена из цијелог студија
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Нови Сад
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Нови Сад, 2015.године
Назив докторске дисертације:	Узвишеност идеје: компаративна анализа класицистичке и романтичарске оде
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	књижевне науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	Кандидат није приложио ниједан документ којим се утврђује овај податак

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

Радови прије последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
Радови послје последњег избора/реизбора <i>(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)</i>
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: –

**НАПОМЕНА:** Радови кандидата Мирка Богдановића нису могли бити узети у разматрањеи бодовани с обзиром да се не баве питањима специфичног језика- енглеског језика, како је дефинисано Конкурсом, већ специфичне књижевности- англомеричке књижевности.

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора
--

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)
Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: – <b>НАПОМЕНА:</b> Комисија сматра да се ни магистарски ни докторски рад кандидата Мирка Богдановића не може узети у обзир као релевантан за избор наставника за ужу научну област Специфични језици-енглески језик, с обзиром да припадају ужој научној области специфичне књижевности – англоамеричка књижевност, која није садржана у условима Конкурса.

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора (Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)
Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора) (Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА:

*Други кандидат*

**а) Основни биографски подаци :**

Име (име оба родитеља) и презиме:	Јелена (Василије и Мирјана) Шајиновић Новаковић
Датум и мјесто рођења:	14.03.1980. Добој
Установе у којима је био запослен:	2004- 2009 Економска школа Добој 2009- Универзитет у Бања Луци Филозофски факултет Филолошки факултет
Радна мјеста:	професор енглеског језика асистент виши асистент
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет БањаЛука
Звање:	професор енглеског језика и књижевности

Мјесто и година завршетка:	Бања Лука 12.07.2004.године
Просјечна оцјена из цијелог студија:	8,72
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Бања Лука
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 12.05.2010.године
Наслов завршног рада:	Приступи модалности у савременим граматикама енглеског и српског језика
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Просјечна оцјена:	9,66
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Београд
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Београд, 22.05. 2014.године
Назив докторске дисертације:	Референцијални континуитет у писаном и говорном дискурсу
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<p>Универзитет у Бања Луци</p> <p>29.01.2009. године (одлука бр:05-87/09) асистент за ужу научну област Енглески језик, студијски програм Енглеског језика и књижевности.</p> <p>25.11.2010.године (одлука бр:05-5877-XLI-11.11.8/10), виши асистент за ужу научну област Специфични језици-енглески језик, на наставним предметима: Морфологија енглеског језика и Граматика енглеског језика 2.</p>

**в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата**

**Магистарски рад**

Магистарски рад на тему „Приступи модалности у савременим граматикама енглеског и српског језика“ кандидат Јелена Шајиновић дели у три дела: *Систем модалности у граматикама енглеског језика*, *Систем модалности у граматикама српског језика*, *Терминологија и приступи* и *Закључак* у коме пореди сличности и разлике у приступима модалности у ова два језика. Кандидаткиња полази од хипотеза да се разлике у ранијем и савременом приступу модалности у енглеском и српском језику могу испољити кроз терминологију, дефинисање, класификацију

и егземплификацију појаве у различитим граматикама у оквиру једног језика и између граматика два језика и да разлика између изражавања модалности у српском и енглеском језику није велика, те да се средства за изражавање модалности и у једном и у другом језику ослањају првенствено на сличне граматичке, лексичке, синтаксичке форме. Разлике, сматра она, постоје у одређеним појединостима, а те се разлике, зависно од приступа граматичара, могу нагласити или занемарити. Кандидаткиња је у истраживачком раду успешно анализирао како феномену модалности приступају најважнији граматичари енглеског и српског језика указујући на контроверзне ставове у појединим детаљима и пружајући релевантну синтезу за поређење те појаве на компаративном плану.

#### Докторска дисертација

У докторској тези „Референцијални континуитет у писаном и говорном дискурсу“ ауторка изводи законитости према којима долази до остваривања и одржавања референцијалне континуације у писаном и говорном дискурсу . С циљем утврђивања и лакшег уочавања законитости ауторка уводи појам актуелизације, разликујући два плана. Ауторка је у раду покушала утврдити која то ограничења утичу на ток референцијације и чиме су условљена, да ли дужином и врстом текста у коме се одређени ентитет појављује или неким другим факторима.

Такође, ауторка показује да у поменутиим формама писаног дискурса ток референцијације зависи од тога да ли се упућује на живе и неживе ентитете дискурса, као и од тога да ли је реч о континуираном упућивању на једног, два и више референата истог или два и више референата супротног пола.

Осим тога, ауторка овога рада уочава да се репетиција именске синтагме као средство одржавања референцијалног континуитета везује за поједине типове наративне форме и одређене ситуације, па је тако својственија писаним формама као што је бајка и ситуацијама у којима долази до поређења референата, било да је ријеч о поређењу по једнакости или неједнакости.

Радови прије посљедњег избора/реизбора

*(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)*

#### Оригинални научни рад у часопису националног значаја

(2010). Језик новог доба, *Наука*, бр.2. *Часопис Слобомир II Универзитета за друштвене и хуманистичке науке*, стр.151-171.

(члан 19.9, 6 бодова)

#### Кратко или претходно саопштење

(2010). Модалност из угла савремених граматика енглеског и српског језика. *Радови Филозофског факултета Пале*, бр.12, књ.1, *Филолошке науке* стр. 565-569

(члан 19,42; 1 бод)

Стручни рад у часопису националног значаја (с рецензијом)

(2010). Од модалности до начина у енглеском језику. *Значења*, бр.68, година XXV, Народна библиотека, Добој, стр.243-248

(члан 22,4; 2 бода)

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Оригиналан научни раду научном часопису међународног значаја

(2010). Однос лингвистике и логике на пољу модалности. *Филолог II, Филолошки факултет Бања Лука*, стр.162-169

У овом раду ауторка расвјетљава питање односа између лингвистике и логике кроз призму модалности и приказује гдје су на пољу модалности додирне тачке, а гдје линије раздвајања између логике и лингвистике.

(члан 19,8; 10 бодова)

(2015). Континуирано упућивање на живе и неживе ентитете у писаном Дискурсу. *Филолог VI,11 Филолошки факултет Бања Лука*, стр. 67-74

Ауторка испитује континуирано упућивање не поједине референте дискурса, доводећи у везу природу ентитета на кога се континуирано упућује и избор употребљеног референцијалног средства.

(члан 19,8; 10 бодова)

Кратко или претходно саопштење

(2012). Употреба модалног глагола морати у новинском извјештавању на енглеском и српском језику. *Наслеђе. Часопис за књижевност, језик, уметност и културу*, бр.22 ФИЛУМ, стр. 259-270

Компаративном методом ауторка указује на граматичке, а потом и на контекстуалне сличности и разлике везане за употребу модалног глагола морати у енглеском и српском језику те закључује да неформалан новински контекст преферира углавном једно од могућих значења.

(члан 19,42; 1 бод)

Научни рад на научном скупу националног значаја, штампан у цјелини

(2012). Енглески језик и традиционалне вриједности у доба глобализације. *Зборник радова са научног скупа Наука и традиција, књига 7, том 1, Пале*.

У овом раду ауторка испитује колики је утицај енглеског језика и англосаксонских вриједности на штампане часописе намјењене младима који излазе на српском језику. Поред анализе лиценцираних часописа, ауторка настоји да испита везу између вриједности које се пропагирају у текстовима посвећеним младима и да утврди у каквом су односу према традиционалним вриједностима.

(члан 19.17; 2 бода)

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

(2013). The coreference sequence of the abstract noun (phrase) in an expository essay in Serbian and its translation in English. *Зборник са међународног научног скупа "Language, Culture and Society in Russian/English Studies", University of London/Russian Academy of Sciences*, стр.192-197

У овом раду ауторка се бави питањем образаца референцијације и долази до закључка да природа референта утиче на сам процес одржавања референцијације, да апстрактне именице или именичке синтагме другачије остварују референцијални континуитет од конкретних.

(члан 19.15; 5 бодова)

(2014). Some Aspects of Referentiality of the Definite Article. *Зборник радова са међународног научног скупа „Going against the grain“, Филолошки факултет Бања Лука*, стр. 273-282

У раду се показују сва могућа значења на која може да укаже употреба одређеног члана анализом именске синтагме у преводу. Рад представља значајан допринос разумијевању феномена референцијације у језику који нема систем чланова.

(члан 19.15; 5 бодова)

(2015). On fixed expressions in translation. *Зборник радова са међународног научног скупа Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног, Московски државни универзитет Ломоносов/Паневропски универзитет Апеирон*, стр. 488-495

Ауторка се у раду бави питањем референцијације демонстративима, те утврђује ограничења која писани дискурс намеће приликом успостављања и одржавања референцијалног континуитета у овој врсти дискурса.

(члан 19.15; 5 бодова)

(2015). Б. Томић и Ј. Ш. Новаковић. The meanings of prefix over. *Зборник са међународног научног скупа ICSS VI, Euser, Istanbul 2015*. стр. 609-613



Ауторке се у овом раду баве питањем продуктивности префикса over- од староенглеског до савременог енглеског језика, као и могућим значењима поменутог префикса закључујући да поред означавања *прекомјерности* има и метафоричка, локална и темпорална значења.

(члан 19.15; 5 бодова)

Уређивање научног часописа националног значаја.

Кандидаткиња је у редакцији часописа *Значења*, Народна библиотека Добој од 2010.

(члан 19.26; 3 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 55

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

*(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)*

Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора

*(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)*

**Вредновање наставничких способности**

Др Јелена Шајиновић Новаковић је на Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бања Луци изводила вјежбе на следећим предметима: Морфологија енглеског језика, Граматика енглеског језика 2, Савремени енглески језик 1,2,3,4,5,6,8, Методика 2.

Радила је и као и предавач страног језика на Факултету политичких наука и Филозофском факултету Универзитета у Бања Луци.

Др Јелена Шајиновић Новаковић је у евалуацијама студената на матичном факултету добијала високе оцјене те јој комисија према Правилнику о избору(члан 25) додјељује следеће оцјене (за предмете који су оцјењивани приликом посљедњег анкетирања):

Савремени енглески језик 1	„изврсно“	10 бодова
Савремени енглески језик 3	„изврсно“	10 бодова

**Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, едукације у иностранству)**

- (2012). Научни скуп „Наука и традиција“. Пале: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2012). Научни скуп „Језик, књижевност и вриједности“, Филозофски факултет Ниш.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2013). Међународни научни скуп „Going against the grain“, Филолошки факултет Бања Лука  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2014). Научни скуп „Језик, књижевност, дискурс, Филозофски факултет Ниш.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2015). Научни скуп „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“, Московски државни универзитет М.В.Ломоносов, Паневропски универзитет Апеирон, Бања Лука.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2015). Међународна научна конференција „The Magic of Innovation: New trends in Language Research and Teaching Foreign Languages“, МГИМО Универзитет, Москва.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2015). Шеста међународна конференција о друштвеним наукама, Сулејман Сах Универзитет, Истамбул.  
(члан 21.10; 3 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 41

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора  
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)  
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

**Рад у зборнику радова са међународног стручног скупа**

(2010). Стандарди и критеријуми за утврђивање свјетског језика. *Четврти међународни научно-стручни скуп: Едукација за будућност, Зеница: Педагошки факултет*, стр. 285-292

У овом раду ауторка се бави индикаторима, критеријумима и стандардима који су општеприхваћени, а који могу бити од помоћи у тражењу одговора на питање како и под којим условима један језик добија статус свјетског.

(члан 22.5;3 бода)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

Члан комисије за провођење квалификационих испита 2010. и 2015. године

(члан 22.22;2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА 5

**УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 101**

### *Трећи кандидат*

#### **а) Основни биографски подаци :**

Име (име оба родитеља) и презиме:	Васиљевић Стокић (Ђорђе и Боса) Тијана
Датум и мјесто рођења:	11.10.1978. године Добој
Установе у којима је био запослен:	1. 2003- Гимназија <i>Јован Дучић</i> Добој  2. 2004- Филолошки факултет Слобомир П Универзитет Добој  3. (2004-2008) Правни факултет Слобомир П Универзитет Добој  4. (2004-2012) Cambridge Centar Бања Лука ПЈ Добој  5. 2014- Паневропски универзитет Апеирон Бања Лука
Радна мјеста:	1. професор енглеског језика 2. виши асистент доцент декан 3. асистент 4. предавач 5. доцент

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	
Напомена	

**б) Дипломе и звања:**

<b>Основне студије</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Београд
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2003.
Просјечна оцјена из цијелог студија:	7,68
<b>Постдипломске студије:</b>	
Назив институције:	Филозофски факултет Бања Лука
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2009.године
Наслов завршног рада:	Елементи англосаксонске културе у уџбеницима енглеског језика за средње школе на подручју Републике Српске (општелингвистички аспекти)
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филошке науке
Просјечна оцјена:	8,28
<b>Докторске студије/докторат:</b>	
Назив институције:	Филолошки факултет Београд
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Београд, 2013.године
Назив докторске дисертације:	Металингвистичка компетенција у настави превођења на универзитетском нивоу (на материјалу енглеског и српског језика)
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. виши асистент за ужу научну област Опште студије енглеског језика Слобомир П Универзитет, од 24.12.2010.број: 262/10 – СМДС</li> <li>2. доцент за знанствено подручје друштвених знаности, знанствено поље енглески језик од 17.10.2013.Р-107-10/10, Свеучилиште/Универзитет Херцеговина</li> </ol>

	<p>3. доцент за ужу научну област специфични језици-енглески језици од 29.04.2014, 1171-3-3/14, Апеирон</p> <p>4. доцент за ужу научну област Опште студије језика од 17.07.2014. број: 156/14-СМДС</p>

**в) Научна/у јетничка дјелатност кандидата**

Радови прије посљедњег избора/реизбора

*(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)*

Радови послје последњег избора/реизбора

Магистарски рад

Кандидаткиња је приложила магистарски рад на ЦД-у.

Магистарски рад под називом Елементи англосаксонске културе у уџбеницима енглеског језика за средње школе на подручју Републике Српске (општелингвистички аспекти) даје преглед основним метода наставе страног језика, уводи се појам културе и даје се његова корелација са наставом језика, а такође приказује и анкету коју је вршила са ученицима и наставницима средње школе на подручју Добоја.

Докторска дисертација

Кандидаткиња је приложила докторски рад на ЦД-у.

Докторска дисертација под називом Металингвистичка компетенција у настави превођења на универзитетском нивоу (на материјалу енглеског и српског језика) разрађује проблем металингвистичке компетенције као посебне врсте експлицитног знања о језику. Ауторка закључује да је студентово експлицитно знање у вези са синтаксичким, морфолошким, лексичким, прагматичким и фонолошким карактеристикама страног језика који учи.

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

(2015). The study of novel title translation from English into Serbian Language. *Зборник радова са међународног научног скупа Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног*, Московски државни универзитет Ломоносов/Паневропски универзитет Апеирон стр. 472-478.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка анализира превођење наслова и у којој мјери се прилагођавају циљном језику.

(члан 19.15; 5 бодова)

Научни рад на научном скупу националног значаја, штампан у цјелини

(2011). Језик и идентитет-англосрпски језик. *Зборник радова са научног скупа: Научна и духовна утемељеност друштвених реформи. Границе естетског и идеолошког у књижевности и језику.* Бања Лука, Филозофски факултет и Филолошки факултет, стр.126-131.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Позивајући се на радове Пауновића и Прћића даје преглед англосрпске лексике и њене употребе међу студентима.

(члан 19.17, 2 бода)

(2013). Настава граматике у комуникативном приступу: традиција, теорија и пракса. *Зборник радова са научног скупа Наука и традиција, књ.7, том1,* Филозофски факултет Пале, стр. 228-239.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка даје преглед наставе граматике у комуникативном приступу и истиче да подизање граматичке свијести олакшава стицање језичке способности.

(члан 19.17, 2 бода)

(2014). Лексичко-семантичка обрада и анализа у преводима студената енглеског језика. *Зборник радова са научног скупа Наука и глобализација. Филолошке науке књига 8, том 1/1, Пале,* стр. 285-298.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка истиче предности у процесу усвајања ријечи енглеског језика у настави превођења уз употребу рјечника, уз табеларни приказ.

(члан 19.17, 2 бода)

(2014). Тијана Васиљевић Стокић и Ђукица Мирковић. Маргинализација комуникативних језичких вјежбања у уџбеницима енглеског језика за средњу школу. *Зборник радова Језик, књижевност, маргинализација: језичка истраживања,* Ниш: Филозофски факултет, стр. 571- 583.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторке анализирају и испитују да ли се комуникативна језичка вјежбања маргинализују у уџбеницима енглеског језика и да ли утичу на развој комуникативне способности ученика у

настави енглеског језика.

(члан 19.17, 2 бода)

Прегледни рад

(2010). Језичка вјештина говорења у настави страног језика и вјежбе које подстичу вјештину говорења. Наука, Часопис Слобомир П Универзитета за друштвене и хуманистичке науке, год.1, број1, стр.31-39. (Напомена: часопис излази у електронској верзији)

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

У овом раду ауторка објашњава појам вјештина говорења и даје преглед вјежби коју подстичу ову вјештину.

(члан 19.29, 3 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 16

**г) Образовна дјелатност кандидата:**

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

*(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)*

(2009). Десети међународни скуп „Бањалучки новембарски сусрети“: Научна и духовна утемељеност друштвених реформи. Бања Лука: Филозофски факултет.

(члан 21.10; 3 бода)

(2010). Трећи међународни научно-стручни скуп о едукацији наставника. Зеница:

Педагошки факултет.

(члан 21.10; 3 бода)

(2010). Научни скуп „Наука и политика“. Пале:Филозофски факултет.

(члан 21.10; 3 бода)

(2010). Second International Conference. „Teaching Foreign Languages to Young Learners: Content and Language Integrated Learning in Teaching English to Young Learners“. Јагодина: Педагошки факултет.

(члан 21.10; 3 бода)

(2010). Пети међународни научни скуп „Српски језик, књижевност, уметност“. Крагујевац: ФИЛУМ.

(члан 21.10; 3 бода)

- (2010). Међународни научни скуп „Филолошка истраживања данас“. Београд: Филолошки факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2011). Научни скуп „Наука и идентитет“. Пале: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2012). Научни скуп „Језик, књижевност“, вредности. Ниш: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2012). Четврти међународно научно-стручни скуп о едукацији наставника: Педагошки факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2012). Међународна конференција о друштвеном и технолошком развоју (СТЕД 2012). Бања Лука: Универзитет за пословни инжињеринг и менаџмент.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2012). Научни скуп „Наука и традиција“. Пале: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2013). Међународна конференција „Култура: у потрази за новом парадигмом“. Београд: Филолошки факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2013). Научни скуп „Језик, књижевност, маргинализација“. Ниш: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2014). Научни скуп „Језик, књижевност, дискурс“. Ниш: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2014). Пети међународни научно-стручни скуп „Културни идентитет у дигиталном добу“. Зеница: Филозофски факултет.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2015). Међународна конференција „The Magic of Innovation: New trends in Language Research and Teaching Foreign Languages“, МГИМО Универзитет, Москва.  
(члан 21.10; 3 бода)
- (2015). Међународна научна конференција „Ново и традиционално у транслатологији и настави руског језика као страног“, Московски државни



универзитет Ломоносов/Паневропски универзитет Апеирон.

(члан 21.10; 3 бода)

Стручна усавршавања

Кандидаткиња је приложила и сљедеће документе за које сматра да су битни за избор у звање:

Међународни семинар Британског савјета. Осијек (2003)

Регионално такмичење средњих школа из енглеског језика. Теслић (2014)

The Cambridge English Day. (2013)

Семинар за наставнике енглеског језика у основним и средњим школама. СПУ, Добој/Слобомир (2014)

Увјерење о положеном стручном испиту.(2004)

Рјешење о стручном звању савјетника. Министарство просвјете и културе. (2009)

Рјешење о стручном звању вишег савјетника. Министарство просвјете и културе. (2013)

Рјешење о постављењу за судског тумача.(2003)

НАПОМЕНА: Наведена документа Комисија одбације као ирелевантна

Образовна дјелатност послје последњег избора/реизбора

*(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)*

Вредновање наставничких способности

Кандидаткиња није бирана у сарадничка звања на Универзитету у Бања Луци, те јој се у складу са чланом 24. Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања не може извршити бодовање.

Кандидаткиња је приложила и сљедеће потврде које је издао Слобомир П Универзитет, али које Комисија није могла узети у разматрање с обзиром да нису услов за избор у звање по расписаном Конкурсу:

Потврда бр:354/15- СМДС од 04.09.2015.

Потврда бр: 06/15-СМДС од 22.01.2015.

Потврда бр: 129/15. СМДС од 04.09.2015.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 51

**д) Стручна дјелатност кандидата:**

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора

*(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)*

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

*(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)*

Стручни рад у часопису националног значаја (с рецензијом)

(2009). Култура као фактор у настави страног језика. *Радови Филозофског*

*факултета: Филолошке науке, број 11, књ.1, Универзитет у Источном Сарајеву, стр. 279-285.*

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка даје преглед истраживања везаних за наставу културе и закључује да саставни дио наставе језика.

(члан 22.4, 2 бода)

(2009). Повезаност језика и културе у настави страног језика. *Узданица. Часопис за језик, књижевност, уметност и педагошке науке. Година VI, бр.1 Јагодина: Педагошки факултет*, стр.182-185.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

У раду ауторка долази до закључка да јнастава културе чини интегрални дио наставе страног језика.

(члан 22.4, 2 бода)

(2010). Проблеми превођења у настави страног језика на универзитетском нивоу. *Значења, Часопис из области културе, науке, умјетности и образовања, година XXV, бр.67, Добој: Народна билиотека*, стр. 165-172. (Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка даје своје виђење циља превођења као и проблеме у настави превођења са којим се најчешће сусрећу студенти.

(члан 22.4, 2 бода)

(2010). Весна Бранковић и Тијана В.Стокић. О пореклу и развоју америчке кантри музике. *Часопис из области културе, науке, умјетности и образовања, година XXV, бр.67, Добој: Народна билиотека*, стр. 215-224

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторке дају властито тумачење поријекла и развоја америчке кантри музике.

(члан 22.4, 2 бода)

(2012). Облици и врсте превођења у историји преводилаштва. *Радови Филозофског факултета Пале, бр.13, књ.1 Источно Сарајево, Филозофски факултет* стр.743-747.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен)

У раду се даје преглед врста превођења до којих је ауторка дошла истраживањем постојеће литературе.

(члан 22.4; 2 бода)

Рад у зборнику радова са међународног стручног скупа

(2011). Развијање комуникативне способности у настави страног језика и културе, *Зборник радова са 3. Међународног научно-стручног скупа: Едукација наставника за будућност*, Зеница: Педагошки факултет, стр. 485- 492

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Рад представља увод и објашњење појма комуникативног метода унутар примјењене лингвистике.

(члан 22.5, 3 бода)

(2011). Родна равноправност и заступљеност у дијалозима уџбеника енглеског језика за средње школе. *Зборник радова са 5. Међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, 29-30.10.2010. Књига 2. Жене, род, идентитет, књижевност*. стр. 675-681

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Напомена: Комисија је рад сврстала у категорију стручног те је у складу с тиме извршила одговарајуће бодовање.

Ауторка истражује родну равноправност и заступљеност у дијалозима у џбеницима енглеског језика за средње школе и закључује да су вриједности женских ликова усмјере на приватну сферу, док је мушкарцима препуштена јавна сфера и професионални живот.

(члан 22.5, 3 бода)

(2012). Проблеми еквиваленције у настави превођења као резултат социокултурних разлика између изворног језика и језика циља. *Зборник радова са научног скупа Наука и идентитет, Филолошке науке, Филозофски факултет Пале, књ.6, том 1, стр. 319-327.*(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка говори о проблемима превођења који се јављају као резултат разлике у значењу ријечи, различитих синтаксичких контекста и разлика у културалном контекст.

(члан 22.5, 3 бода)

(2012). Преглед доприноса појединаца у подучавању страних језика од XV-XIX вијека. *Зборник радова са IV међународног научно-стручног скупа Едукација за будућност*. Зеница: Педагошки факултет, стр. 667-676

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка даје преглед научника које сматра битним за наставу страног језика.

(члан 22.5, 3 бода)

(2013). Тијана Васиљевић Стокић и Ђукица Мирковић. Интеркултурални сензибилитет ученика средње школе. *Језик, књижевност, вредности: језичка истраживања*. Ниш: Филозофски факултет.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторке дају преглед метода предавања страног језика.

(члан 22.5, 3 бода)

(2014). Тијана Васиљевић Стокић и Весна Половина. Језичке компетенције и металингвистичка компетенција у настави енглеског језика као страног.

*Зборник радова са V међународног научно-стручног скупа Културни идентитет у дигиталном добу*. Зеница: Филозофски факултет, стр. 225-230.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторке разматрају металингвистичку компетенцију као својеврсно познавање и способност анализирања језика, као и питање усвајања граматике.

(члан 22.5, 3 бода)

Рад у зборнику радова са националног стручног скупа

(2012). Techniques for teaching very young learners. *Conference Proceedings, no 11: Content and Language Integrated Learning in Teaching English to Young Learners*, City Press, Јагодина, стр. 75-82.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Ауторка у раду који је структуриран као информативан прилог сумира технике предавања страног језика код млађег узраста, које су већ познате у литератури.

(члан 22.6, 2 бода)

2011). Енглески језик-глобални језик XXI вијека. *Зборник радова са научног скупа Наука и политика: Филолошке науке*. Пале: Филозофски факултет, књ.5 том1.стр. 169-175.

(Напомена: рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у којем је рад објављен).

Рад је рецензиран као информативни прилог, али пошто у Правилнику не постоји алинеја посебно изведена тим називом, Комисија рад сврштава у категорију стручног.

Ауторка разматра појаву енглеског као глобалног језика и даје табеларни приказ хијерархије језика.

(члан 22.6; 2 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 32

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 98

### III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико се на Конкурс пријавило више кандидата у Закључном мишљењу обавезно је навести ранг листу свих кандидата са назнаком броја освојених бодова, на основу које ће бити формулисан приједлог за избор

На објављени Конкурс за избор наставника за ужу научну област Специфични језици-енглески језик (Глас Српске, 26.08.2015.године) пријавила су се три кандидата-др Мирко Богдановић, тренутно запослен у основној школи Сутјеска, Модрича; др Јелена Шајиновић Новаковић, тренутно запослена у звању вишег асистента на Филолошком факултету Универзитета у Бања Луци и др Тијана Васиљевић Стокић, тренутно запослена као професор енглеског језика у гимназији Јован Дучић у Добоју; запослена као доцент на Слобомир П Универзитету гдје обавља и функцију декана и запослена на Паневропском универзитету Апеирон, такође у звању доцента.

Први кандидат, др Мирко Богдановић је благовремено поднио пријаву на Конкурс, али не испуњава услове предвиђене Конкурсом јер је његово образовање везано за специфичне књижевности-англоамеричку књижевност. Имајући то у виду, поднесена документа нису разматрана, нити бодована.

Други кандидат др Јелена Шајиновић Новаковић је благовремено поднијела сву потребну документацију тражену Конкурсом и испуњава услове предвиђене Законом о високом образовању Републике Српске, Статутом Универзитета у Бања Луци, Статутом филолошког факултета у Бања Луци, Правилником о поступку и условима избора наставника и сарадника на универзитету у Бања Луци и расписаним Конкурсом.

Трећи кандидат, др Тијана Васиљевић Стокић, је благовремено поднијела документацију тражену Конкурсом, али не испуњава услове за избор у звање прописане чланом 77. Закона о високом образовању Републике Српске (Службени гласник број 73), чланом 135. Статута Универзитета, чланом 25. Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на универзитету у Бања Луци.

Закон о високом образовању члан 77. је децидан у погледу избора у звање и гласи:

г) за доцента може бити биран кандидат који:

- 1) има научни степен доктора наука у одговарајућој научној области
- 2) има најмање три научна рада из области за коју се бира, објављена у научним часописима и зборницима са рецензијом и

3) показане наставничке способности.

Сходно томе, а пошто пријављени кандидат, др **Тијана Васиљевић Стокић** није приложила доказ о показаним наставничким способностима, Комисија је закључила да кандидаткиња др **Тијана Васиљевић Стокић** не испуњава услове за избор у звање доцента. Кандидат Тијана Васиљевић Стокић, запослена је у Гимназији Јован Дучић Добој као професор енглеског језика, такође је у звању доцента запослена на Слобомир П Универзитету (одлука бр: 156/14 –СМДС од 17.07.2014), на ужој научној области Опште студије језика, а обавља и функцију декана Филолошког факултета на наведеном универзитету (одлука бр: 96/14- спу од 07.04.2014.године). Кандидаткиња је запослена и у звању доцента на Паневропском универзитету Апеирон (одлука бр: 1172-3-3/14 од 29.04.2014.године) на ужој научној области специфични језици– енглески језик. Кандидаткиња је изабрана у звање доцента на Свеучилишту/Универзитету Херцеговина одлуком број Р-107-10/10 од 17. листопада 2013. године за знанствено подручје друштвене знаности, знанствено поље енглески језик. Просјечна оцјена кандидаткиње на првом циклусу студија је 7,68, а на другом циклусу 8,28. Комисија је и поред чињенице да кандидаткиња не испуњава услове за избор у звање на основу члана 77. Закона о високом образовању, бодовала сва документа која је кандидаткиња приложила, а у складу са Законом о високом образовању, Статутом Универзитета у Бања Луци, Статутом Филолошког факултета и Правилником о поступку и условима избора наставника и сарадника на универзитету у Бања Луци: научна дјелатност 16 бодова, образовна дјелатност 51 бод, стручна дјелатност 32 бода.

У складу са чланом 34. Правилника о избору особља у наставничка и сарадничка звања на Универзитету, Комисија даје закључно мишљење:

Сумирајући све резултате, а у складу са условима из Закона о високом образовању, Статута Универзитета у Бања Луци, Статута Филолошког факултета Универзитет у Бања Луци, Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на универзитету у Бања Луци и расписаног Конкурса **Комисија је закључила да само један кандидат задовољава све услове тражене наведеним актима**, те сачињава прелиминарну листу са бројем бодова наведене кандидаткиње:

1. др **Јелена Шајиновић Новаковић**      101 бод

Преглед освојених бодова по областима износи: научна дјелатност кандидаткиње исказана у бодовима износи 55 бодова; образовна 41 бод, а стручна дјелатност 5 бодова. Кандидаткиња др Јелена Шајиновић Новаковић изабрана је у звање асистента за ужу научну област Енглески језик на Филолошком факултету Универзитета у Бања Луци (одлука број: 05-87/09 од 20.01.2009). Провела је један избор у сарадничком звању вишег асистента на Филолошком факултету Универзитета у Бања Луци (бирана одлуком 05-5877-XLI- 11.11.8/10, од 25.11. 2010.), научна област специфични језици- енглески језик. Осим тога, кандидаткиња др Јелена Шајиновић Новаковић је стекла наставничко искуство изводећи наставу енглеског језика и на нематичним факултетима – на Факултету политичких наука и Филозофском факултету Универзитета у Бања Луци. За вријеме претходног изборног периода кандидаткиња др Јелена Шајиновић Новаковић је вреднована **изврсном оцјеном у оквиру система квалитета на Универзитету**, према методологији утврђеној Стратегијом осигурања квалитета, процедуром за праћење и унапређење квалитета и Обрасцима за праћење квалитета у складу са чланом 25. Правилника о поступку и условима избора наставника и сарадника на Универзитету У Бања Луци. Просјечна оцјена кандидаткиње на првом циклусу студија је 8.72, а на другом циклусу 9,66. Кандидаткиња је такође показала иницијативу за напредовање у научној области што се може видјети у табеларном дијелу овог Извјештаја. Кандидаткиња има објављене научне радове у низу часописа, међу којима су и часописи рангирани као часописи прве категорије. Кандидаткиња је такође учествовала у раду бројних конференција међународног значаја у земљи и иностранству.

Узимајући у обзир наведене резултате и вишегодишње искуство у раду на Универзитету у Бања Луци, Комисија са задовољством **предлаже Наставно-научном вијећу Филолошког факултета, односно Сенату Универзитета у Бања Луци да кандидаткињу др Јелену Шајиновић Новаковић изабере у звање доцента на ужу научну област Специфични језици-енглески језик.**

У Бања Луци, 25.09.2015.

Потпис чланова комисије

Igor Lakić

1. \_\_\_\_\_  
др Игор Лакић, ванредни професор,  
предсједник

2. \_\_\_\_\_  
др Далибор Кесић, доцент, члан

3. \_\_\_\_\_  
др Сања Јосифовић Елезовић, доцент

#### IV. ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

(Образложење члан(ов)а Комисије о разлозима издвајања закључног мишљења.)

Потпис чланова комисије са издвојеним  
закључним мишљењем

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_